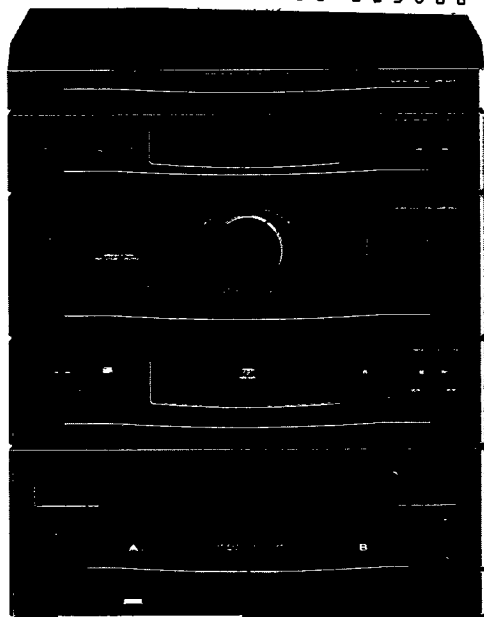


# PHILIPS

AS 440 / AS 445 CD Midi System



## Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Audio Electronics Sdn. Bhd. – Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Combinación**  
 fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**  
 en: **Far East**  
 marca: **Philips**  
 modelos: **AS 440 / AS 445**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 06-12-1993

Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im  
 Función: Safety Co-ordinator

## (MEX) México

NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

## (N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

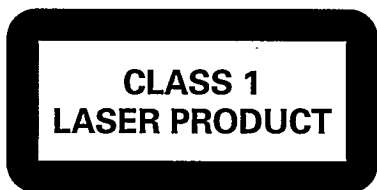
**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## (AUS) Australia

Guarantee.....page 91

## (NZ) New Zealand

Guarantee.....page 91



## (GB) English.....3

Troubleshooting list.....12  
 Illustrations.....92-95

## (F) Français ..... 13

Liste des remèdes en cas de panne.....22  
 Illustrations.....92-95

## (D) Deutsch .....23

Fehlersuch-Liste .....32  
 Abbildungen .....92-95

## (NL) Nederlands.....33

Het verhelpen van storingen.....42  
 Afbeeldingen .....92-95

## (E) Español.....43

Localización de desperfectos .....52  
 Ilustraciones .....92-95

## (I) Italiano.....53

Elenco ricerca guasti.....62  
 Illustrazioni .....92-95

## (DK) Dansk.....63

Fejlfindings-liste .....72  
 Figurer .....92-95

## (S) Svenska .....73


Felsökningstabell .....81  
 Figurer .....92-95

## (FIN) Suomi.....82

Tarkistusluettelo .....90  
 Kuvat .....92-95

# AUFSTELLUNG

## Aufstellung

- Entfernen Sie nach dem Auspacken das Schutzmaterial.  
Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
    - Wellpappe (Schachtel)
    - expandierbares Polystyrol – Styropor® (Puffer)
    - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)
- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
- Schrauben Sie die beiden Transportsicherungsschrauben  (Abb. 3) nach rechts ein (*Plattenspieler nicht bei allen Ausführungen*).
  - Verschließen Sie keine Belüftungsöffnungen und achten Sie darauf, daß rund um das Gerät genügend freier Raum vorhanden ist.
  - Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.

## Anschlüsse, Abb. 1 und 10

- Ⓐ **VOLTAGE SELECTOR** – Spannungswähler (nicht bei allen Ausführungen). Stellen Sie ihn auf die örtliche Netzspannung ein.
- Ⓑ **PHONO SUPPLY** – Anschlußbuchse für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigenen Anschluß an das Lichtnetz.
- Ⓒ **SPEAKERS** – Anschlußklemmen für zwei Lautsprecher, Impedanz der Originalboxen 6 Ohm, bei Verwendung anderer Lautsprecher mindestens 8 Ohm.
  - Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels ist mit einer Farbe, Rille o.ä. gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader mit der roten Klemme und die nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme verbinden. Die Farbkennzeichnung von Ader und Anschluß muß bei beiden Lautsprechern gleich sein.
  - Der Aufstellungsort der Lautsprecher sollte sorgfältig gewählt werden, um einen möglichst guten Stereoeffekt zu erzielen. Da jeder Raum anders beschaffen ist, ist der beste Aufstellungsort nur durch Experimentieren zu finden. Die Tiefen werden betont, wenn Sie die Lautsprecher auf dem Fußboden oder in die Ecke stellen. Die Höhenwiedergabe wird beeinträchtigt, wenn Sie die Lautsprecher hinter Möbel oder Gardinen stellen. Stellen Sie die Lautsprecher möglichst symmetrisch, auch hinsichtlich der Höhe, auf.
- Ⓓ **MAINS** – Anschlußbuchse für das Netzkabel.  
**Achtung:** Kontrollieren Sie, ob die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. *Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.*
- Ⓔ **AUX/PHONO** – Anschlußbuchsen für einen dynamischen Plattenspieler mit eingebautem Verstärker und linearem Ausgang (z.B. PHILIPS AK 540), Fernsehgerät, VCR usw.
- Ⓕ **FM AERIAL** – Anschlußbuchse für FM (UKW)-Antenne, 75 Ohm für den Anschluß an eine zentrale Antennenanlage. An diese Buchse kann auch die mitgelieferte Behelfsantenne angeschlossen werden. Richten Sie diese Antenne so aus, daß ein optimaler Empfang erreicht wird. Für guten FM-Stereo-Empfang empfehlen wir die Verwendung einer FM-Außenantenne.

# BEDIENUNGSELEMENTE

## Vorderseite, Abb. 2

### Empfänger (Verstärker/Tuner)

- ① **TUNER, CD, TAPE** und **PHONO/AUX** – Funktionswahltasten – zur Wahl der Tonquelle.
- ② **STANDBY ON** – zum Ein- und Ausschalten
- ③ **VOLUME** – Lautstärkeregler mit **STANDBY**-Anzeige (blinkt bei der Verwendung der Fernbedienung)
- ④ **REMOTE SENSOR** – Infrarot-Empfänger für die Fernbedienung
- ⑤ **AUTO PROGRAM** – Taste zum automatischen Programmieren von Vorwahlsendern
- ⑥ **MONO STEREO** – zum Umschalten auf Monoempfang um eventuelles Rauschen aufgrund von zu schwachem Stereoempfang zu vermindern.
- ⑦ **Anzeigefeld**
- ⑧ **PROGRAM** – Taste zum manuellen Programmieren von Vorwahlsendern
- ⑨ **BAND** -Taste zum Wählen des Wellenbereiches LW, MW oder FM (UKW)
- ⑩ **PRESETS -/+** – Tasten zum Abstimmen auf Vorwahlsender
- ⑪ **◀ TUNING ▶** – Tasten zum Abstimmen auf Frequenzen
- ⑫ **4-BAND GRAPHIC EQUALIZER** – Regler für die individuelle Klangeinstellung  
**DBB** – Dynamic Bass Boost-Regler zur Verstärkung der Bässe
- ⑬ **HIGH SPEED DUBBING** – zum Überspielen von Kassetten mit hoher Geschwindigkeit

### CD-Spieler

- ⑭ **CD-Lade** – zum Einlegen einer CD
- ⑮ **STOP** – Taste zum Stoppen der Wiedergabe  
**PLAY** – Taste zum Starten der Wiedergabe
- ⑯ **◀ TRACK SKIP ▶** – Tasten zum Anwählen der nächsten bzw. vorhergehenden Titelnummer und zum Suchen einer bestimmten Passage während der Wiedergabe.
- ⑰ **OPEN/CLOSE** – Taste zum Öffnen und Schließen der CD-Lade.
- ⑱ **INTROSCAN** – Taste zum Anspielen der ersten 10 Sekunden aller Musikstücke einer CD oder eines Programmes  
**PAUSE** – Taste zum Unterbrechen der Wiedergabe
- ⑲ **PROGRAM** – Taste zum Programmieren der Titelnummern
- ⑳ **CLEAR** – Taste zum Löschen des Programmes  
**REVIEW** – Taste zur Anzeige aller programmierten Titelnummern
- ㉑ **SHUFFLE** – Taste zum Abspielen einer CD oder eines Programmes in zufälliger Reihenfolge  
**REPEAT** – Taste zum ständigen Wiederholen einer CD oder eines Programmes

### Kassettendecks

- ㉒ **PHONES** – Anschlußbuchse für Stereokopfhörer (Impedanz mind. 32 Ohm) Bei Kopfhöreranschluß werden die Lautsprecher abgeschaltet.
- ㉓ **STOP/EJECT** – zum Stoppen des Bandes und zum Öffnen des Kassettenfaches  
**RECORD** – zum Starten der Aufnahme  
**PLAY** – zum Starten der Wiedergabe  
**REWIND** – schneller Bandrücklauf  
**WIND** – schneller Bandvorlauf  
**PAUSE** – um Unterbrechen der Wiedergabe oder der Aufnahme
- ㉔ **MIC MIX** – (*nicht bei allen Ausführungen*) zum Einstellen des Mikrofonsignals
- ㉕ **MICRO** – (*nicht bei allen Ausführungen*) Anschlußbuchse für ein Mikrofon

## Plattenspieler, Abb. 3

### (*nicht bei allen Ausführungen*)

- △ Adapter für 45er Platten
- △ Transportsicherungsschrauben
- △ Tonarmlift zum Heben und Senken des Tonarms
- △ Drehzahleinsteller 33-45 für die Wahl der richtigen Drehzahl
- △ Tonarmklemme

## Fernbedienung, Abb.4

- **STANDBY**  $\phi$  – auf Bereitschaft schalten
- **PHONO (AUX), CD, VCR, TV, TUNER** – Funktionswahltasten – zur Wahl der Tonsignalquelle. TV und VCR können nur gewählt werden, wenn diese Geräte entsprechend dem RC-5 Fernbedienungssystem funktionieren.
- **DISC**  $\blacktriangledown$  oder  $\blacktriangle$  – Wahl der CD (nur bei CD-Wechsler)
- **SHUFFLE** – zum Abspielen der CD in zufälliger Reihenfolge (CD)
- **PREV.**  $\blacktriangleleft$  oder **NEXT**  $\blacktriangleright$  – Wiedergabe der vorhergehenden bzw folgenden Titelnummer (CD) und Wahl des Vorwählers (TUNER)
- **REPEAT** – Wiederholung der CD oder eines Programmes (CD)
- $\blacktriangleleft$  **SEARCH**  $\blacktriangleright$  – Abstimmen auf Vorwählender (TUNER) und Suchen einer bestimmten Passage (CD)
- **SCAN** – kurzes Anspielen der Titelnummern (CD)
- **STOP** – Beenden der Wiedergabe (CD)
- **PLAY** – Starten der Wiedergabe (CD)
- **PAUSE** – Unterbrechen der Wiedergabe (CD)
- **VOLUME**  $-/+$  – Einstellen der Lautstärke

## Verwendung der Fernbedienung

- Wählen Sie immer zuerst die gewünschte Tonsignalquelle und drücken Sie erst dann die gewünschte Taste (z.B. **CD, PLAY** und Lautstärke mit **VOLUME**  $-/+$ ). Die Fernbedienung bleibt solange auf das gewählte Gerät eingestellt, bis eine andere Funktionswahltaste gewählt wird.

## Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie die mitgelieferten Batterien wie angegeben ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird. Verwenden Sie nur Batterien vom Typ RO3, UM4 oder AAA. Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

### Wichtig

Ihr Gerät ist automatisch gegen Überhitzung geschützt, die z.B. durch zu lautes und langes Spielen hervorgerufen werden kann. Falls notwendig, kühlt das Gerät automatisch ab. Während dieser Zeit ist die Ausgangsleistung (Lautstärke) vermindert und im Display blinkt "h.s.t".

## Ein- und ausschalten

- Das Gerät mit **STANDBY ON** ② einschalten.
- Drücken Sie die gewünschte Funktionswahltaste ①: **TUNER, CD, TAPE** oder **PHONO/AUX**.
- Die Lautstärke mit dem **VOLUME**-Regler ③ einstellen.
- Stellen Sie je nach Bedarf den Klang mit den Reglern des **4-BAND EQUALIZERS** ⑫ und/oder den Regler zur Verstärkung der tiefen Töne (Bässe) **DBB** ⑫ (Dynamic Bass Boost) ein.
- Durch Drücken des Schalters **STANDBY ON** ② am Verstärker wird das Gerät ausgeschaltet. Um die Spannungsversorgung auszuschalten, den Netzstecker ziehen.
- Wird die Taste **STANDBY**  $\phi$  auf der Fernbedienung gedrückt, schaltet das Gerät auf "Bereitschaft".
- Drücken Sie die Taste **STANDBY ON** ② am Verstärker, während sich das Gerät bereits in "Bereitschaft" befindet, wird die zuletzt gewählte Tonsignalquelle aktiviert.
- Wenn sich das Gerät in "Bereitschaft" befindet, können Sie es auch mit den Funktionswahltasten **TUNER, CD, TAPE** und **PHONO/AUX** ① oder mit einer der Wiedergabetasten, z.B. **PLAY, INTROSCAN, PRESETS** usw., einschalten.

**Ann.:** Durch das Abschalten der "Bereitschaft" in der Nacht sparen Sie Energie.

## Automatische Tonsignalquellenwahl

Das Wählen einer Tonsignalquelle verläuft automatisch, z.B.

- **TUNER**, wenn die Taste **TUNING**  $\blacktriangleleft$  oder  $\blacktriangleright$  ⑪, **PRESETS**  $-/+$  ⑩ oder **BAND** ⑨ gedrückt wird,
- und **CD**, wenn die Taste **PLAY** ⑮, **OPEN/CLOSE** ⑰ (wenn eine CD eingelegt ist), **INTROSCAN** ⑱ oder **SHUFFLE** ⑲ gedrückt wird.

## Mischen mit dem Mikrofon

### (nicht bei allen Ausführungen)

Durch den Anschluß eines Mikrofons mit 6,3 mm-Stecker an die Buchse **MICRO** ⑳ können Sie Ihre Stimme mit jeder Tonsignalquelle mischen. Sie können das Mischsignal auch auf Kassette aufnehmen. In Stellung **TAPE** ist eine Aufnahme jedoch nicht möglich.

- Stellen Sie den Regler **VOLUME** ③ auf Minimum, ehe Sie das Mikrofon anschließen.
- Das Mischverhältnis stellen Sie mit dem Regler **MIC MIX** ㉑ ein.

## Kanalordnung

### Umschalten auf 10 bzw. 9 kHz:

In Nord- und Südamerika muß der Abstand zwischen den benachbarten Kanälen im AM-Band 10 kHz betragen. In allen anderen Teilen der Welt beträgt dieser Abstand 9 kHz. Bei einigen Ausführungen dieses Gerätes kann der Frequenzabstand geändert werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Versorgungsnetz zu trennen.
- Die Tasten **BAND** ⑨ und **TUNING** ► ⑪ gleichzeitig gedrückt halten und das Gerät wieder an das Netz anstecken. Das Display zeigt ca. 2 Sekunden lang: AM 10 kHz.
- Um wieder auf 9 kHz umzuschalten, wiederholen Sie diesen Vorgang mit den Tasten **BAND** ⑨ und **TUNING** ◀ ⑪.  
Das Display zeigt ca. 2 Sekunden lang: AM 9 kHz.

### Ausschalten des Langwellenbereiches:

In einigen Ländern (Australien, Neuseeland usw.) gibt es keinen LW-Bereich. Daher kann bei manchen Ausführungen dieses Gerätes der LW-Bereich ausgeschaltet werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Versorgungsnetz zu trennen.
- Die Tasten **BAND** ⑨ und **TUNING** ◀ ⑪ gleichzeitig gedrückt halten und das Gerät wieder an das Netz anstecken. Das Display zeigt ca. 2 Sekunden lang: LW OFF.
- Um den LW-Bereich wieder zu aktivieren, wiederholen Sie diesen Vorgang mit den Tasten **BAND** ⑨ und **TUNING** ► ⑪. Das Display zeigt ca. 2 Sekunden lang: LW ON.

## Abstimmen

- Die Funktionswahltaste **TUNER** ① drücken.
- Den Wellenbereich mit der Taste **BAND** ⑨ wählen.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen:
- Die Taste **TUNING** ◀ oder ► ⑪ drücken (Taste **SEARCH** ◀◀ oder ►► auf der Fernbedienung). Die Frequenzanzeige ändert sich, bis ein Sender mit ausreichender Stärke gefunden wird. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Um auf einen schwachen Sender abzustimmen, drücken Sie die Taste **TUNING** ◀ oder ► ⑪ mehrmals kurz (kürzer als 0,5 Sekunden) bis das Anzeigefeld die richtige Frequenz anzeigt und/oder ein optimaler Empfang erreicht ist.
- Um eventuelles Rauschen bei zu schwachem FM-Stereoempfang zu vermindern, mit der Taste **MONO STEREO** ⑥ auf Monoempfang umschalten. Die Symbolanzeige STEREO erlischt im Anzeigefeld ⑦.

## Abstimmen auf Vorwahlsender

Es können insgesamt 30 Sender gespeichert werden. Beim Abstimmen auf Vorwahlsender erscheint im Anzeigefeld neben der betreffenden Frequenz eine Speichernummer (1 bis 30).

- Die Funktionswahltaste **TUNER** ① drücken.
- Mit der Taste **PRESETS** -/+ ⑩ (Taste **PREV.** ◀ oder **NEXT** ► auf der Fernbedienung) die Speicherplatznummer (1 bis 30) des eingestellten Senders wählen.

## Programmieren

- Die Funktionswahltaste **TUNER** ① drücken.
- Die Taste **PROGRAM** ⑧ drücken.
- Auf den zu programmierenden Sender mit den Tasten **TUNING** ◀ oder ► ⑪, wie oben beschrieben, abstimmen.
- Wählen Sie mit der Taste **PRESETS** -/+ ⑩ eine Speichernummer für den Vorwahlsender.
- Die Taste **PROGRAM** ⑧ drücken. Der Sender wird jetzt gespeichert.
- Im Anzeigefeld ⑦ blinkt während des ganzen Programmiervorganges das Symbol **PROGRAM**.












## Automatisches Programmieren

- Die Funktionswahltaste **TUNER** ① drücken.
- Die Taste **AUTO PROGRAM** ⑤ länger als 0,5 Sekunden drücken. Der Tuner beginnt automatisch auf Sender abzustimmen. Wird ein Sender gefunden, erscheint im Anzeigefeld die jeweilige Frequenz und die Speichernummer unter der der Sender abgespeichert wird. Alle vorher programmierten Speicherstellen werden überschrieben und sind somit gelöscht.
- Im Anzeigefeld ⑦ blinkt während des ganzen Programmiervorganges das Symbol **AUTO PROGRAM**.
- Drücken Sie die Taste **AUTO PROGRAM** ⑤ nochmals, wenn die automatische Programmierung unterbrochen werden soll.

# PLATTENSPIELER

## Plattenspieler

*(nicht bei allen Ausführungen)*

- Die Funktionswahltaste **PHONO/AUX** ① drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Bei Platten mit großem Loch die Adapterscheibe  benutzen.
- Nadelschutz vorsichtig nach vorne ziehen und abnehmen.
- Mit dem Drehzahleinsteller  die richtige Drehzahl -33 oder 45- einstellen.
- Die Klemme  vom Tonarm abnehmen.
- Den Hebel  auf  stellen.
- Den Tonarm nach innen bewegen; dadurch beginnt der Plattenteller zu drehen. Den Tonarm über die Stelle der Platte führen, an der das Abspielen beginnen soll.
- Den Hebel  vorsichtig in Stellung  bewegen. Die Wiedergabe der Platte beginnt.
- Am Ende der Platte kehrt der Tonarm in die Ruhestellung zurück und der Plattenspieler wird automatisch abgeschaltet.
- Die Plattenwiedergabe kann jederzeit beendet werden: Hebel  in Stellung  bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler. Den Hebel  in Stellung  bringen, den Tonarm festklemmen und den Nadelschutz wieder anbringen.

**Anmerkung:** Am Anfang kann es passieren, daß der Tonarm nicht selbständig zur Stütze zurückkehrt. Ist dies der Fall, führen Sie den Tonarm von Hand bis zur Mitte der Platte.

**Bitte nicht mit Gewalt!**

Wenn der Mechanismus einmal auf diese Art in Betrieb gesetzt wurde, wird er künftig selbsttätig arbeiten.

# CD-SPIELER

## Abspielen einer CD

- Die Funktionstaste **CD** ① drücken.
- Im Anzeigefeld erscheint "NO DISC".
- Zum Öffnen der CD-Lade die Taste **OPEN/CLOSE** ⑦ drücken.
- Die CD aus der Hülle nehmen und mit dem Etikett nach oben in die CD-Lade legen (Abb.5). Der CD-Spieler kann sowohl normale CDs mit 12 cm Durchmesser als auch kleine CDs mit 8 cm Durchmesser (CD-Singles) abspielen. Ein Adapterring für 8 cm-CDs ist nicht erforderlich.
- Die CD-Lade durch Drücken der Taste **OPEN/CLOSE** ⑦ schließen. Die Lade schließt sich auch, wenn Sie leicht dagegen drücken oder die Wiedergabe mit der Taste **PLAY** ⑮, **SHUFFLE** ② oder **INTROSCAN** ⑱ starten.
- Im Anzeigefeld erscheint die Anzahl der Stücke und die Gesamtspieldauer der CD.
- Die Taste **PLAY** ⑮ drücken, um die Wiedergabe zu starten. Die Wiedergabe kann auch mit **SHUFFLE** ② oder **INTROSCAN** ⑱ gestartet werden.
- Im Anzeigefeld erscheint nun die Nummer und die jeweilige Spielzeit des entsprechenden Titels
- Für kurze Unterbrechungen der Wiedergabe die Taste **PAUSE** ⑩ drücken. Im Anzeigefeld erscheint das Symbol PAUSE. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **PLAY** ⑮.
- Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie die Taste **STOP** ⑮. Der CD-Spieler kehrt auch zur STOP-Stellung zurück, wenn:
  - die Taste **OPEN/CLOSE** ⑦ gedrückt wird;
  - das Ende der CD erreicht ist.

### **SHUFFLE – Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge**

- Taste **SHUFFLE** ② drücken. Im Anzeigefeld erscheint das Symbol SHUFFLE und die zufällig gewählte Titelnummer der CD.
- Die CD wird nun in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben, bis sie vollständig abgespielt ist oder bis Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste **STOP** ⑮ beenden.

### **INTROSCAN - Anspielen der ersten 10 Sekunden jedes Titels**

- Drücken Sie vor oder während der Wiedergabe die Taste **INTROSCAN** ⑱. Im Anzeigefeld erscheint "SCAN". Die INTROSCAN-Funktion kann von der STOP- und PLAY-Stellung aktiviert werden. Jeder Titel wird 10 Sekunden lang angespielt, danach springt der CD-Spieler zum Anfang des nächsten Titels. Im Anzeigefeld erscheint jeweils die entsprechende Titelnummer.
- Sobald die Taste **PLAY** ⑮ oder **SHUFFLE** ② gedrückt wird, wird die INTROSCAN-Funktion aufgehoben die CD normal wiedergegeben.

## **Titelanwahl während der Wiedergabe mit PLAY oder INTROSCAN**

- Drücken Sie kurz (kürzer als 0,5 Sekunden) die Taste **TRACK SKIP** ⏪ oder ⏩ (16) bis die gewünschte Titelnummer im Anzeigefeld erscheint. Die Wiedergabe startet automatisch.

## **Titelanwahl während der Wiedergabe mit SHUFFLE**

- Drücken Sie kurz (kürzer als 0,5 Sekunden) die Taste **TRACK SKIP** ⏪ oder ⏩ (16). Die nächste zufällig gewählte Titelnummer erscheint im Anzeigefeld und die Wiedergabe dieses Titels startet.

## **Suchen einer bestimmten Passage während der Wiedergabe mit PLAY**

- Halten Sie die Taste **TRACK SKIP** ⏪ oder ⏩ (16) gedrückt (länger als 0,5 Sekunden) bis die gewünschte Passage erreicht wird. Während des Suchvorgangs wird der Ton teilweise und beschleunigt wiedergegeben. Die Wiedergabe erfolgt nach dem Loslassen der Taste wieder mit Normalgeschwindigkeit.

## **Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Titel von STOP**

- Drücken Sie kurz (kürzer als 0,5 Sekunden) die Taste **TRACK SKIP** ⏪ oder ⏩ (16) bis die gewünschte Titelnummer im Anzeigefeld erscheint.
- Die Taste **PLAY** (15) drücken, um die Wiedergabe mit der gewählten Titelnummer zu starten.

## **REPEAT – Wiederholen der CD-Wiedergabe**

- Drücken Sie vor oder während der Wiedergabe die Taste **REPEAT** (21). Im Anzeigefeld erscheint das Symbol REPEAT. Die REPEAT-Funktion kann von der STOP-, PLAY- und SHUFFLE-Stellung aktiviert werden. Die Wiederholung erfolgt entsprechend der von Ihnen gewählten Wiedergabeart.
- Zum Beenden der Wiederholfunktion nochmals die Taste **REPEAT** (21) drücken.

## **Titelprogrammierung**

Pro CD können bis zu 25 Titel in jeder beliebigen Reihenfolge programmiert werden. Wenn versucht wird, mehr als 25 Titel zu programmieren, erscheint im Anzeigefeld die Meldung "FULL".

### **Programmieren im STOP-Modus**

- Wählen Sie den gewünschten Titel mit der Taste **TRACK SKIP** ⏪ oder ⏩ (16).
- Die Titelnummer durch Drücken der Taste **PROGRAM** (9) programmieren.
- Sobald die Taste **PROGRAM** (9) gedrückt wird, erscheint im Anzeigefeld das Symbol PROGRAM und die Anzahl und die Gesamtspielzeit der bereits programmierten Titelnummern.
- Auf diese Weise alle gewünschten Titelnummern anwählen und programmieren.

### **Programmieren während der Wiedergabe**

- Sobald ein Titel wiedergegeben wird, der programmiert werden soll, drücken Sie die Taste **PROGRAM** (9).

### **Kontrollieren des Programmes**

- Drücken Sie die Taste **REVIEW** (20)
  - in STOP, werden im Anzeigefeld alle programmierten Titelnummern in der vorgewählten Reihenfolge angezeigt.
  - während der Wiedergabe, werden im Anzeigefeld alle noch zu spielenden Titelnummern aus dem Programm angezeigt.

### **Wiedergabe eines Programmes**

- Zur Wiedergabe des Programmes die Taste **PLAY** (15) drücken.

### **Löschen eines Programmes**

- Drücken Sie im STOP-Modus die Taste **CLEAR** (20). Das gesamte Programm wird somit gelöscht.
- Durch Drücken der Taste **OPEN/CLOSE** (17) oder **STANDBY** ⏻ auf der Fernbedienung wird das Programm auch gelöscht.

### **Löschen eines Titels aus dem Programm**

- Drücken Sie im STOP-Modus die Taste **REVIEW** (20). Alle programmierten Titel erscheinen in der von Ihnen gewählten Reihenfolge im Anzeigefeld.
- Drücken Sie die Taste **CLEAR** (20) sobald der zu löschende Titel angezeigt wird. Im Anzeigefeld erscheint "CL-" und danach der nächste programmierte Titel.



## Wählen einer anderen Tonsignalquelle während der Wiedergabe

- Sie können während der Wiedergabe einer CD auf eine andere Tonsignalquelle umschalten.
- Wenn Sie wieder die Funktionswahltaste **CD** ① drücken, kehrt der CD-Spieler in die ursprüngliche Funktion zurück: **PLAY**, **SHUFFLE**, **INTROSCAN**, **REPEAT** oder **PROGRAM**.
- Die Wiedergabe der CD wird genau an der Stelle fortgesetzt, wo sie unterbrochen wurde.

**Anm.:** Die Wiedergabe kann nicht fortgesetzt werden, wenn das Gerät in der Zwischenzeit in **STANDBY** (Bereitschaft) geschaltet wurde.

## CD-Display



- PAUSE** – leuchtet auf, wenn die Wiedergabe unterbrochen wird.
- PROGRAM** – leuchtet, wenn ein Programm vorhanden ist.
- REPEAT** – leuchtet auf, wenn eine CD wiederholt wird.
- SHUFFLE** – leuchtet auf, wenn die Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden.
- OPEN** – leuchtet auf, wenn die CD-Lade geöffnet wird.
- – leuchtet auf, wenn die CD-Lade geschlossen wird.
- NO DISC** – leuchtet auf, wenn keine CD in der CD-Lade eingelegt und die Lade geschlossen ist.
- ERR** – leuchtet bei Bedienungsfehlern auf und wenn der CD-Spieler die CD nicht lesen kann, siehe "FEHLERSUCH-LISTE".
- SCAN** – leuchtet auf, wenn die Titel kurz abgespielt werden (INTROSCAN).
- CLR** – leuchtet auf, wenn ein Titel aus dem Programm gelöscht wird.
- FULL** – leuchtet auf, wenn Sie versuchen, mehr als 25 Titel zu programmieren.
- NO PRG** – leuchtet auf, wenn die Taste **CLEAR** oder **REVIEW** gedrückt wird, obwohl kein Programm vorhanden ist.

## Aufnahme (nur Deck A)

**Urheberrechte:** Aufnahmen sind nur dann gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden (nicht für Deutschland zutreffend).

### Vorbereitungen für die Aufnahme

- Um eine optimale Klangqualität sicherzustellen, empfehlen wir die Verwendung von Ferro-Kassetten (IEC I).
- Mit den Funktionswahltasten **TUNER**, **CD** oder **PHONO/AUX** ① die aufzunehmende Tonquelle wählen.
- Öffnen Sie das Kassettenfach A durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ② und legen Sie eine Kassette so in das Fach ein, daß die Öffnung nach unten zeigt und sich die volle Spule links befindet (Abb. 7).
- Keine gegen Aufnahme geschützte Kassetten (mit herausgebrochener Zunge) für die Aufnahme verwenden (Abb. 8), da die Aufnahmetaste **RECORD** ③ dann nicht funktioniert.
- Drücken Sie Taste **PAUSE** ④ von Deck A.
- Drücken Sie die Taste **RECORD** ③ von Deck A.
- Starten Sie die Aufnahme durch nochmaliges Drücken der Taste **PAUSE** ④.
- Für kurze Unterbrechungen die Taste **PAUSE** ④ von Deck A drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme die **PAUSE**-Taste noch einmal drücken.
- Beenden Sie die Aufnahme durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ② von Deck A.

### Aufnahme vom CD-Spieler (CD-SYNCHRO)

- Die Funktionswahltaste **CD** ① drücken.
- Schalten Sie den CD-Spieler in **STOP**-Stellung.
- Öffnen Sie das Kassettenfach A durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ② und legen Sie eine Kassette so in das Fach ein, daß die Öffnung nach unten zeigt und sich die volle Spule links befindet (Abb. 7).
- Drücken Sie die Taste **RECORD** ③ von Deck A.
- Die Wiedergabe des CD-Spielers startet automatisch.
- Die Aufnahme startet vom Anfang der CD oder vom Anfang des gespeicherten Programmes.
- Bei Erreichen des Endes der Bandseite (oder bei Drücken der Taste **STOP/EJECT** ② von Deck A) wird die Aufnahme beendet.
- Die Wiedergabe des CD-Spielers wird fortgesetzt.

**Anm.:** Wenn kein Programm vorhanden ist, startet **CD-SYNCHRO** immer mit dem ersten Musikteil der CD. Beim Fortsetzen der Aufnahme auf der zweiten Bandseite – ohne gespeichertem Programm – kann **CD-SYNCHRO** daher nicht verwendet werden.

- Schalten Sie den CD-Spieler in **PAUSE**-Stellung.
- Machen Sie die Aufnahme wie im Kapitel "Vorbereitungen für die Aufnahme" beschrieben.

# KASSETTENEDECKS

## Wiedergabe

- Es kann jeder Kassettentyp verwendet werden.
- Die Funktionswahltaste **TAPE** ① drücken.
- Die Wiedergabe ist mit jedem der beiden Kassettendecks A und B möglich. Wenn **beide** Wiedergabetasten **PLAY** ② gleichzeitig gedrückt werden, erhält Deck B den Vorrang.
- Öffnen Sie das Kassettenschubfach A durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ③ und legen Sie eine Kassette so in das Fach ein, daß die Öffnung nach unten zeigt (Abb. 7).
- Die Wiedergabetaste **PLAY** ② drücken.
- Für kurze Unterbrechungen die Taste **PAUSE** ④ drücken. Zur Fortsetzung der Wiedergabe die **PAUSE**-Taste noch einmal drücken.
- Beenden Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ③.

## Dauerwiedergabe

- Die Funktionswahltaste **TAPE** ① drücken.
- Beide Kassettenschubfächer durch Drücken der Tasten **STOP/EJECT** ③ öffnen und jeweils eine bespielte Kassette einlegen (Abb. 7).
- Die Wiedergabetaste **PLAY** ② von Deck B drücken.
- Die Taste **PAUSE** ④ von Deck A drücken.
- Die Wiedergabetaste **PLAY** ② von Deck A drücken.
- Bei Erreichen des Endes der Kassette in Deck B (oder bei Drücken der Taste **STOP/EJECT** ③ von Deck B) beginnt die Wiedergabe der Kassette in Deck A.

## Bandschnellauf

- Durch Drücken der Tasten **WIND** und **REWIND** ⑤ kann das Band schnell vor- bzw. zurückgespult werden.
- Der Bandschnellauf wird durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ③ beendet.

## Dubbing

### – Überspielen von Deck B auf Deck A

- Die Funktionswahltaste **TAPE** ① drücken.
- Mit der Taste **HIGH SPEED DUBBING** ⑥ die Überspielgeschwindigkeit wählen. Diese Taste darf **während** des Überspielens **nicht** gedrückt werden.
- Beide Kassettenschubfächer durch Drücken der Tasten **STOP/EJECT** ③ öffnen, die bespielte Kassette in Deck B und die zu überspielende Kassette in Deck A einlegen (Abb. 7).
- Drücken Sie Taste **PAUSE** ④ und anschließend die Taste **RECORD** ⑦ von Deck A.
- Der Überspielvorgang beginnt, sobald die Taste **PLAY** ② von Deck B gedrückt wird.
- Sollen unerwünschte Passagen ausgelassen werden, drücken Sie die Taste **PAUSE** ④ von Deck A; Deck B spielt dann weiter. Zum Fortsetzen des Überspielens drücken Sie die Taste **PAUSE** ④ noch einmal.
- Sie können eine stumme Passage durch Drücken der Taste **PAUSE** ④ bei Deck B aufnehmen. Danach setzen Sie die Aufnahme mit **PAUSE** ④ wieder fort.
- Durch Drücken beider **STOP/EJECT**-Tasten ③ wird das Überspielen beendet.

## Automatische Abschaltung

Wird während der Aufnahme, Wiedergabe oder Bandschnellauf das Bandende erreicht, stoppt das Band und die entsprechenden Tasten springen automatisch heraus.

## Kassetten

- Das Band der Kassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband versehen. Am Anfang und am Ende der Kassette kann daher 6 bis 7 Sekunden lang nichts aufgenommen werden!
- Bei jeder neuen Aufnahme wird die alte automatisch gelöscht. Die Kassette kann aber gegen versehentliches Löschen einer Aufnahme geschützt werden, indem die Kunststoffzunge links oben am Kassettenträger herausgebrochen wird (Abb.8). Diese Löscher- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Bewahren Sie die Kassetten in der dazugehörigen Schachtel auf und legen Sie sie nicht in die Sonne oder in die Nähe von Magneten und Transformatoren, z. B. Fernsehgerät oder Lautsprecherboxen.

# WARTUNG UND PFLEGE

## Pflege von CDs

- Niemals auf der bedruckten Seite einer CD schreiben.
- Befestigen Sie keine Aufkleber auf der CD.
- Halten Sie die glänzende Oberfläche der CD sauber. Benutzen Sie zur Reinigung ein fusselfreies Tuch und wischen Sie die CD immer von der Mitte zum Rand ab (Abb. 6).
- Benutzen Sie niemals Reinigungsmittel, die für normale Schallplatten bestimmt sind.
- Waschmittel oder schleifende Reinigungsmittel sollten ebenfalls nicht verwendet werden.

## Pflege des Systems

- Verwenden Sie für die Reinigung des Systems ein leicht mit Wasser befeuchtetes Wildledertuch.
- Setzen Sie das System nicht lange Zeit direktem Sonnenlicht aus und lassen Sie es nicht an zu warmen Orten stehen (z.B. in der Nähe von Heizgeräten).
- Setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit oder Regen aus.

## Wartung der Kassettendecks

Nach etwa 15 Betriebsstunden müssen die Köpfe ④ und ⑤, die Tonwelle ③ und die Andruckrolle ⑥ (Abb. 9) gereinigt werden, da sonst die Qualität von Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt werden kann.

- Die Reinigung kann erfolgen, indem Sie eine Reinigungskassette SBC 114 durchlaufen lassen oder mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattestäbchen die Laufwerke selbst reinigen. Während der Reinigung darf das Gerät dann nicht an das Netz angeschlossen sein.
- Der Antriebsmechanismus darf **nicht** geschmiert werden.

## Auswechseln Wartung des Plattenspielers

Der mit dauergeschmierten Lagern ausgerüstete Plattenspieler benötigt keine Wartung.

### Auswechseln des Nadelträgers

- Der Nadelträger lässt sich im ganzen abnehmen und auswechseln (Abb. 11 und 12). Den vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis er sich löst.
- Zum Einsetzen eines neuen Nadelträgers zuerst dessen hinteren Teil in das Tonabnehmersystem einschieben. Dann den vorderen Teil hochdrücken, bis das deutliche Einrasten zu spüren ist.

### Staubdeckel

- Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in fast jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben ⑦, Abb. 1, vorsichtig etwas angezogen werden.
- Die Scharniere dürfen **nicht** geschmiert werden!

Deutsch

*Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

# FEHLERSUCH-LISTE

Können Sie Ihr Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle. Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Deutsch

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
<b>ALLGEMEIN</b>		
<b>Keine Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Netzkabel ist nicht angeschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel anschließen</li> </ul>
<b>Keine oder schlechte Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautsprecher sind nicht / falsch angeschlossen</li> <li>• Lautstärke ist zu niedrig eingestellt</li> <li>• Verwendung anderer Lautsprecher</li> <li>• Kopfhörer sind angeschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautsprecherkabel richtig anschließen</li> <li>• Lautstärke höher einstellen</li> <li>• Originallautsprecher verwenden</li> <li>• Kopfhörer abstecken</li> </ul>
<b>Linker und rechter Kanal vertauscht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautsprecher sind falsch angeschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lautsprecherkabel richtig anschließen</li> </ul>
<b>Gerät reagiert nicht auf Tastenbetätigung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrostatische Aufladungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät von Netzspannung trennen und nach ein paar Sekunden wieder einschalten</li> </ul>
<b>TUNER</b>		
<b>Starkes Rauschen oder Brummen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antennenkabel nicht angeschlossen</li> <li>• Verkabelung ist locker</li> <li>• Gerät ist zu nahe bei TV oder VCR</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antennenkabel anschließen</li> <li>• Kabel richtig anschließen</li> <li>• Abstand zwischen den Geräten vergrößern</li> </ul>
<b>CD-SPIELER</b>		
<b>"no DISC" oder "Err" Anzeige</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD ist stark zerkratzt</li> <li>• CD ist verschmutzt</li> <li>• CD ist nicht oder ist falsch eingelegt</li> <li>• Linse des Laser-Abtasters hat sich beschlagen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD reinigen (siehe "Wartung und Pflege")</li> <li>• Andere CD verwenden</li> <li>• CD mit Bedruckung nach oben einlegen</li> <li>• Warten, bis das Gerät sich akklimatisiert hat</li> </ul>
<b>KASSETTENDECKS</b>		
<b>Keine Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signalquelle TAPE ist nicht gewählt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taste TAPE drücken</li> </ul>
<b>Schlechte Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle sind verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle reinigen (siehe "Wartung und Pflege")</li> </ul>
<b>Aufnahme unterbricht oder ist nicht möglich</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kassette ist aufnahmegeschützt</li> <li>• Aufnahme-Signalquelle nicht gewählt</li> <li>• Bandende der Kassette ist erreicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vertiefung mit Klebeband überkleben</li> <li>• Aufzunehmende Signalquelle wählen</li> <li>• Kassette umdrehen</li> </ul>
<b>PLATTENSPIELER (nicht bei allen Ausführungen)</b>		
<b>Keine Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signalquelle PHONO ist nicht gewählt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taste PHONO/AUX drücken</li> </ul>
<b>Schlechte Wiedergabe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadel ist verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadel reinigen oder austauschen</li> </ul>
<b>Tonarm überspringt Spuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plattenspieler ist nicht waagrecht aufgestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plattenspieler waagrecht positionieren</li> </ul>
<b>FERNBEDIENUNG</b>		
<b>Bedienung nicht/schlecht möglich</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zu groß</li> <li>• Batterien sind falsch eingelegt</li> <li>• Batterien sind leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abstand verringern</li> <li>• Batterien richtig einlegen</li> <li>• Neue Batterien einlegen</li> </ul>
<b>"rc Err" Anzeige (nicht bei allen Ausführungen)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TV- oder VCR-Signalquelle wurde gewählt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signalquelle PHONO, CD oder TUNER wählen</li> </ul>



## Australia

### Guarantee and Service

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140,  
New South Wales**



## New Zealand

### Guarantee and Service

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

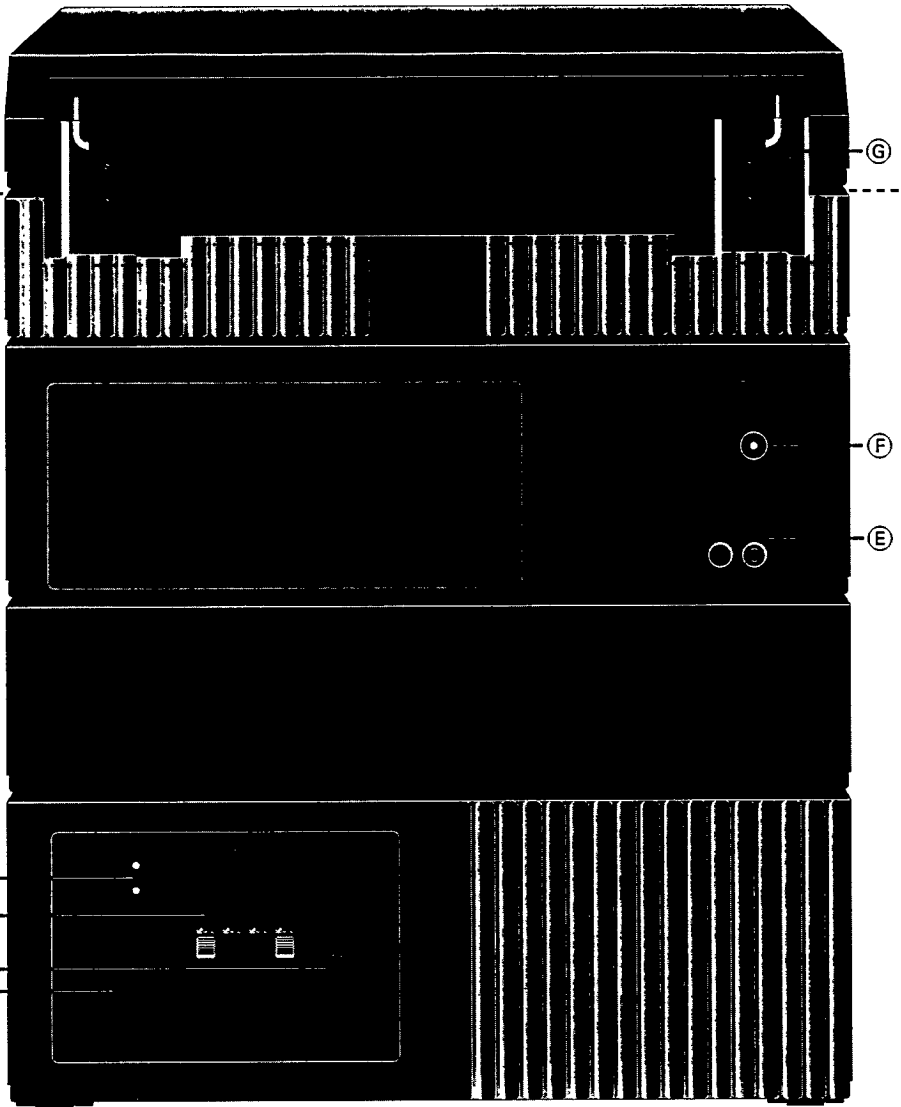
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim

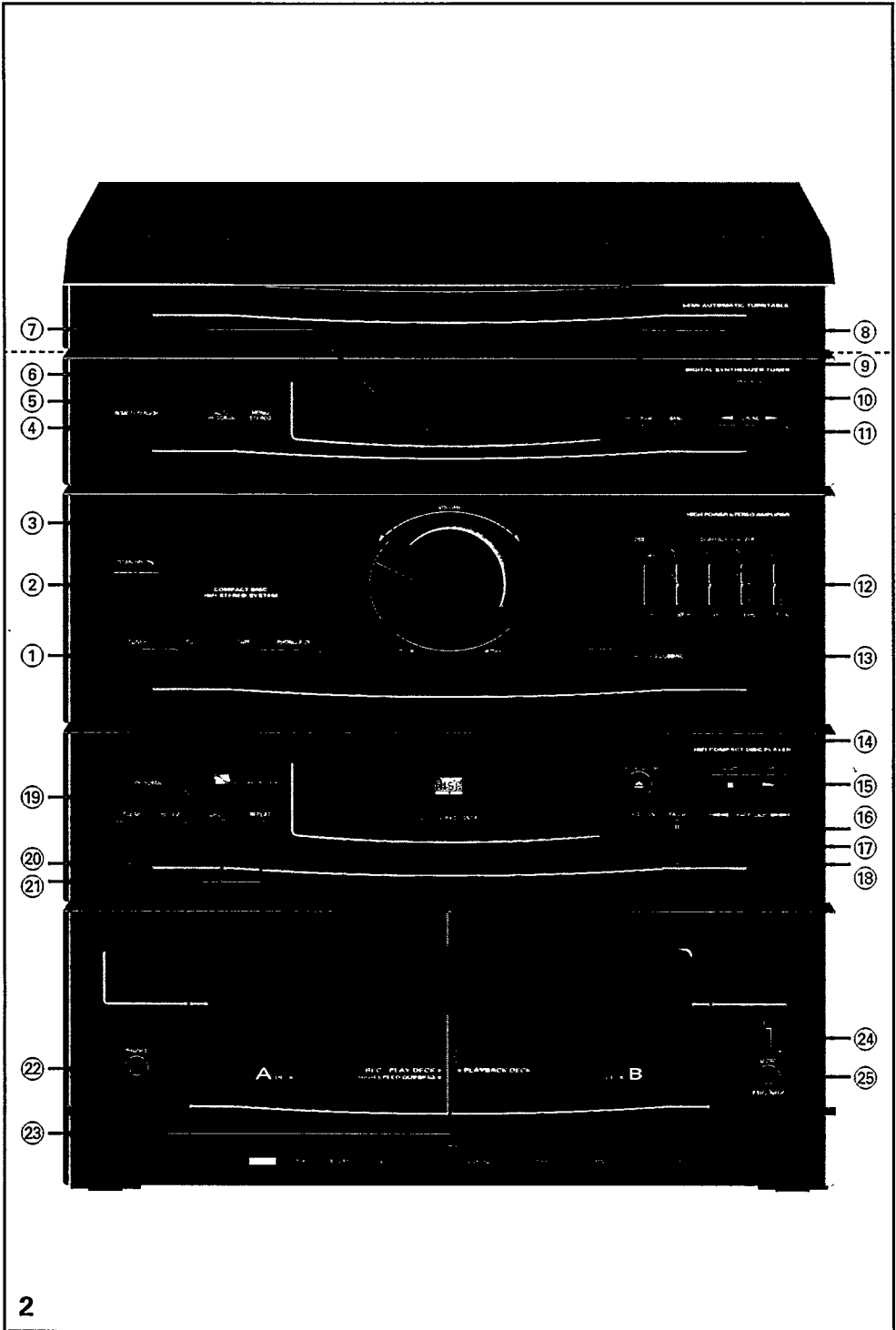
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

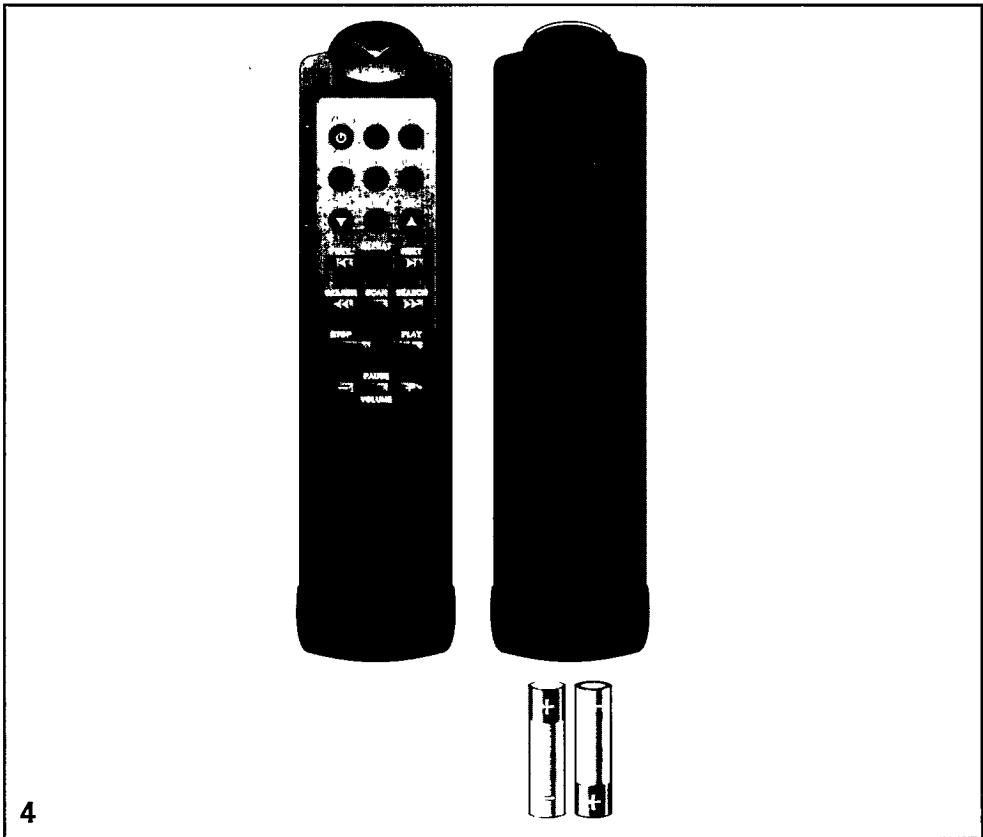
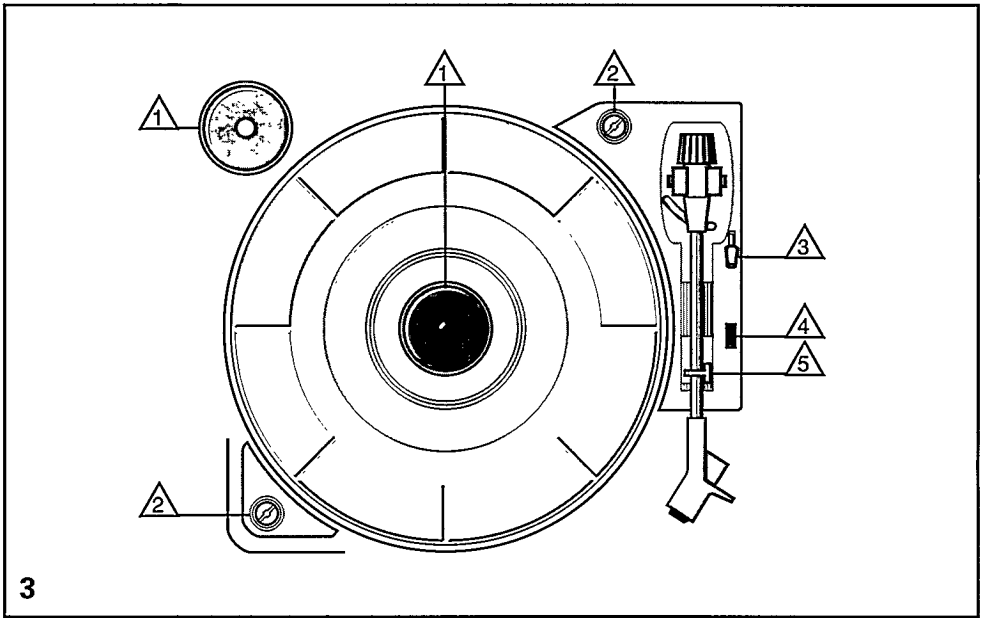
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021, Auckland  
(09) 84 94 160  
fax (09) 84 97 858**

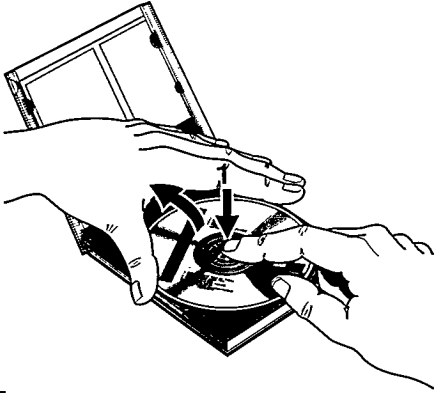


1

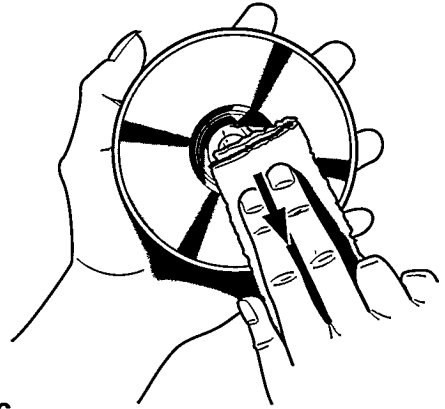




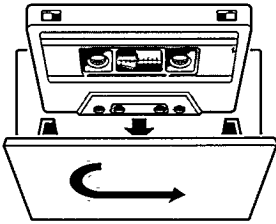




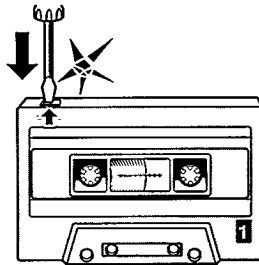
5



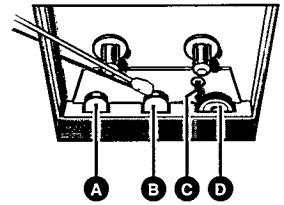
6



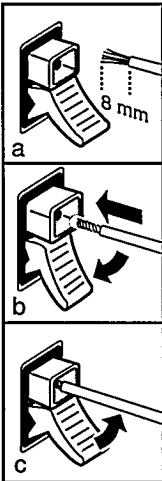
7



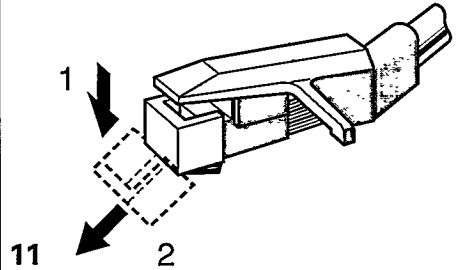
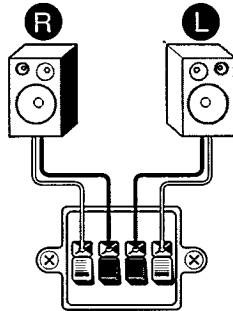
8



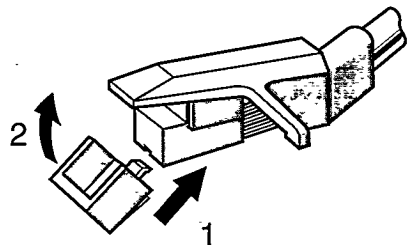
9



10



11



12

AS 440 / AS 445

